

# Le trash linguistique au Luxembourg

*On jette ce dont on ne se sert plus, ce qui est endommagé, cassé, ce qui ennuie, rend furieux, perturbe... en matière de matière. Et en linguistique ?*



⇒ Pour insulter, pester contre des gens, il existe dans bon nombre de langues beaucoup plus de gros mots et d'adjectifs péjoratifs que d'attributs positifs. Les Luxembourgeois, eux, n'inventent pas constamment de nouvelles expressions. Ils ont développé un certain goût pour recycler des mots rappelant l'épuisé, l'usé, le débrillé, le malodorant. Dès que ça sent le moisi, la pourriture, le breuvage d'une sorcière, si ça donne des frissons ou évoque des mites souriantes dans la pénombre de l'imagination, la force créatrice de certains se réveille.

Apparemment, le trash blesse mieux qu'autre chose, indique en outre que la cible de la moquerie ne vaut définitivement pas plus d'efforts. "Drecksak" signifie littéralement sac poubelle. Mais en désignant un homme de "Fatzbeidel" ou une femme de "Fatzlussi", donc de "Drecksäck", on les traite de saletés, d'idiots. Comment reconnaître le trash humain typique au Luxembourg ? Voici un peu de vocabulaire...

**BRÄIDOAP** m.:

1. la marmite de bouillie; 2. une andouille, bougre d'âne... de la bouillie dans la tête au lieu d'un cerveau;

**FAPPERT** m.:

(de "Fapp" : petite flûte, sifflet) quelqu'un qui aime bien inventer des histoires;

**KINUBBERDULLES** m.:

1. un objet dégrossi, des chaussures de randonnée, de la piquette (donc le contraire d'un vin raffiné, élégant); 2. un lourdaud, une brute;

**KNOLLEBATTI** m.:

(de "Knoll" : un grumeau arrondi) un homme fort, costaud, gras, une brute, un mufler;

**LAPP** f.:

1. un chiffon, un lambeau; 2. une fille désobéissante, une petite garce, une prostituée;

**OFBASS (ou OFBATZ)** m.:

1. la bouchée, le morceau; 2. un homme insupportable, inapte;

**OPWÈCKELESCH** f.:

(de "opwèckelen" : embobiner qch.) une femme qui calomnie, diffame, agite, incite à la révolte;

**ORANSCHESTAANG** f.:

1. une perche pour oranges; 2. une femme moche;

**PÈCKEL** m.:

1. une pioche; 2. un mendiant;

**PËJHEMËPP** f.:

1. une aventurière; 2. une prostituée;

**RAULIICHT** f.:

1. une furole, un feu follet; 2. une vieille moche;

**SCHIERMAUS** f.:

1. une musaraigne (fait partie de la famille des souris); 2. une femme faible, fluette;

**SCHIERPESPILLER** m.:

1. un joueur de cartes qui ne prend pas de risques financiers; 2. un gars drôle, marrant à qui on ne peut faire confiance;

**TËPPELCHESKRÈIMER** m.:

(de "Tëppel" : le pois) le tatillon;

**ZWIRSCHËSSER** m.:

(de "Zwir" : un fil, eau-de-vie) un esprit vétilleux, mesquin.

